ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1455
3 February 1981

RUSSIAN
Original: French/English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункты 9 и 13 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И ЕГО ПРИМЕНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАРОДОВ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ИЛИ ИНОСТРАННЫМ ГОСПОДСТВОМ ИЛИ ИНОСТРАННОЙ ОККУПАЦИЕЙ

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ:

a) ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА НА КИПРЕ

b) ИЗУЧЕНИЕ СИТУАЦИЙ, СВИДЕТЕЛЬСТВУЮЩИХ О СИСТЕМАТИЧЕСКИХ ГРУБЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ПРЕДУСМОТРЕННОЕ В РЕЗОЛЮЦИИ 8 (XXIII) КОМИССИИ И РЕЗОЛЮЦИЯХ 1235 (XLII) И 1503 (XLVIII) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, УЧРЕЖДЕННОЙ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Социалистической Республики Вьетнам от 2 февраля 1981 г. на имя директора Отдела прав человека.

"Настоящим имею честь препроводить Вам для Вашего сведения следующие документы:

1) A/C.3/34/1, обвинительный акт по делу Пол Пота-Иенг Сари, виновных в геноциде */;

2) A/34/491, приговор Народно-революционного трибунала Народной Республики Кампучии, заседавшего в Пномпене с 15 по 19 августа 1979 г. по делу клики Пол Пота-Иенг Сари, обвиняемой в преступлении геноцида */;

3) меморандум Министерства иностранных дел Вьетнама о враждебных действия Пекина в 1980 году;

4) китайские провокации против Вьетнама.

Был бы Вам признателен, если бы Вы распространили эти документы в качестве официальных документов Комиссии по правам человека в соответствии с пунктами 9 и 13 повестки дня ее будущей тридцать седьмой сессии".

(Подпись): Трюонг Куан Фан
Временный поверенный в делах

*/ Эти документы предоставляются отдельно.

КИТАЙСКИЕ ПРОВОКАЦИИ ПРОТИВ ВЬЕТНАМА

Ханой, ВИА, январь 1981 г. - Комиссия по расследованию военных преступлений, совершенных в период агрессивной войны китайскими экспансионистами и гегемонистами, недавно опубликовала следующее коммюнике:

В декабре 1980 г. китайские экспансионисты и гегемонисты продолжали совершать многочисленные преступления против Социалистической Республики Вьетнам.

В пограничных районах они совершили 42 вооруженных провокации, убив при этом несколько человек из числа гражданского населения, уничтожив множество жилых домов и садов, угнав тягловый скот и реквизировав продовольствие, препятствуя тем самым повседневной деятельности населения. Особенно серьезным фактом является то, что китайская сторона продолжала увеличивать численность "сил специального назначения", создав для них "лагеря по подготовке", и затем забросила их на вьетнамскую территорию для ведения соответствующей деятельности и установления контактов с враждебными элементами в пограничных провинциях в целях создания беспорядков и проведения подрывной деятельности против Вьетнама. Кроме того, китайская сторона усилила психологическую войну, а также шпионаж, с тем чтобы подорвать национальный союз вьетнамского народа и боевую солидарность между Вьетнамом, Лаосом и Кампучией.

Вот некоторые из наиболее серьезных случаев:

1) <u>На суше</u>:

1 декабря в 14 ч 30 мин китайская сторона силами одного пехотного полка при поддержке артиллерии атаковала коммуну Тяидук, район Куангхоа, провинция Каобанг, в результате чего было ранено три женщины, захвачено два гражданских жителя, похищено несколько голов тяглового скота. Китайская сторона захватила также пять пунктов в этой коммуне на расстоянии 700-800 м от границы.

В тот же день в 15 ч китайские войска пятьюдесятью снарядами из минометов обстреляли сектор Хотяи, коммуну Татюнг, а также местечно Муонгкюонг, провинция Хоанглиеншон, а также обстреляли из 12,7-миллиметрового пулемета сектор Батшат, провинция Хоанглиеншон.

2 декабря 1980 г. группа китайских солдат, пройдя отметку № 51 в районе Локвинь провинции Лангшон, проникла на территорию коммуны Тиньшиа и открыла огонь по населению, работавшему на полях.

4 декабря в 10 ч китайские войска обстреляли из автоматического оружия деревушки коммуны Тяидук, район Куангхоа, провинция Каобанг, ранив двух людей и уничтожив несколько садов.

6 декабря китайские солдаты несколькими очередями из 12,7-миллиметровых пулеметов обстреляли с китайской территории сектор Шантяи, коммуна Шилолау, район Фончтхо, провинция Лайтяу, при этом один человек был убит, а двое ранены.

7 декабря китайские солдаты сделали четырнадцать минометных и пулеметных очередей по сектору Хихман, провинция Хатуен, причинив многочисленные разрушения.

С 1 по 9 декабря китайские войска ежедневно обстреливали из пулеметов сектор Малитяи, провинция Лайтяу, угрожая повседневной деятельности населения.

11 декабря группа китайских коммандос проникла на территорию коммуны Биха, район Куангхоа, провинция Каобанг и совершила преступления против населения.

12 декабря китайские войска выпустили более 30 снарядов из орудий и сделали несколько очередей из автоматического оружия по коммуне Тяидук, район Куангхоа, провинция Каобанг, разрушив большое количество домов, убив нескольких домашних животных и уничтожив посевы.

В тот же день группа китайских солдат, проникшая на территорию коммуны Конган, район Куангхоа, провинция Каобанг, устроила засаду и открыла огонь по гражданским лицам, возвращающимся с полей.

13 декабря в 15 часов шесть китайских солдат пересекли отметку № 104 и вторглись в деревушку Лунгнам, коммуна Кайвиен, провинция Каобанг. Обнаруженные местной милицией, они бежали на противоположную сторону границы.

26 декабря китайские солдаты несколькими очередями из пулеметов различных калибров обстреляли коммуну Диньтин, провинция Хоанглиеншон.

В тот же день они несколькими очередями из 12,7-миллиметровых пулеметов обстреляли сектор, близлежащий с высотой 404, коммуна Донгвон, район Биньлиеу, провинция Куангнинь.

2) <u>В воздухе</u>:

Соединения китайских боевых реактивных самолетов несколько сот раз пролетали над районами, примыкающими к вьетнамо-китайской границе, нарушая воздушное пространство Вьетнама:

Со 2 по 9 декабря 1980 г. было зарегистрировано 194 случая пролета над воздушным пространством провинции Куангнинь китайских воздушных соединений, причем самолеты проникали на 5 км вглубь вьетнамской территории.

15 декабря 1980 г. 17 соединений неоднократно проникали в воздушное пространство провинции Куангнинь.

3) <u>На море:</u>

Китайские военно-морские силы проводили маневры в непосредственной близи от территориальных вод Вьетнама, и несколько проникших туда вооруженных китайских судов угрожали повседневной деятельности вьетнамских рыбаков.

Со 2 по 9 декабря было зарегистровано 229 случаев действия небольших китайских военных судов в заливе Бакбо.

7 декабря небольшое вооруженное китайское судно нарушило территориальные воды провинции Куангнинь.

22 декабря судно с 10 китайскими коммандос на борту вошло в территориальные воды провинции Куангнинь, затем два коммандос высадились на острове Тран, относящемся к этой провинции, в целях совершения преступлений.

Вышеупомянутые преступления раскрывают агрессивный и милитаристский характер, а также жестокость китайских властей, стремящихся ослабить Вьетнам, с тем чтобы совершить против него агрессию и аннексировать его.

Комиссия по расследованию военных преступлений, совершенных в период агрессивной войны китайскими экспансионистами и гегемонистами, решительно осуждает заговоры и преступления, совершенные реакционерами из числа китайских руководителей в пограничных провинциях Севера, и требует, чтобы они немедленно положили конец этим враждебным актам против вьетнамского народа.

МЕМОРАНДУМ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ВЬЕТНАМА О ВРАЖДЕБНЫХ ДЕЙСТВИЯХ ПЕКИНА В 1980 ГОДУ

Ханой, ВИА, 29 декабря. Ниже мы даем полный текст меморандума Министерства иностранных дел Вьетнама о враждебных действиях китайских властей против Социалистической Республики Вьетнам в 1980 году:

В 1979 году китайские власти потерпели позорные поражения в их агрессивных войнах против Вьетнама в юго-западных и северных районах Вьетнама и в ходе ряда враждебных акций против Вьетнама. В 1980 году, несмотря на тяжелые поражения, они активнее пошли на сговор с американскими империалистами, расширяя свои враждебные действия против Вьетнама путем принятия различных мер во многих областях.

1) Китайские власти продолжают активизировать свои вооруженные провокации на суше, на море и в воздухе, покушаются на территорию Вьетнама, ускоряют свои военные приготовления и угрожают развязать новую агрессивную войну против Вьетнама.

С начала года китайские власти предприняли более 2 500 вооруженных провокаций вдоль границ Вьетнама. Многочисленные китайские подразделения численностью от группы до роты совершали налеты, организовывали засады в глубинных районах Вьетнама, убивая и захватывая жителей, уничтожая и грабя имущество. Артиллерия, установленная за пределами границы, часто подвергала бомбардировке населенные районы, плантации, больницы, магазины, школы... в пограничных районах. На отдельные районы были выпущены тысячи снарядов, а в других районах, находящихся на расстоянии до 10 километров вглубь территории Вьетнама, были убиты или ранены сотни жителей и бойцов Вьетнама, были уничтожены многочисленные дома и сотни гектаров риса, а большая часть имущества и скота были захвачены китайскими солдатами.

Серьезным моментом является то, что китайские войска занимают многочисленные высоты вдоль границы, посягают на десятки районов, расположенных далеко в глубине территории Вьетнама, в частности в провинциях Ланкшон, Каобанг, Хатуен, Хоанглуеншон, с целью установления контроля над обширными районами Вьетнама и превращения их в плацдармы для нападения на эти районы. Китайская сторона в различных формах расширяла оккупированные ею районы и продолжает оккупировать новые районы на территории Вьетнама. 15 октября под прикрытием артиллерийского огня подразделение численностью в один полк оккупировало район коммуны Ксин Ман, округ Ксин Ман, провинция Хатуен.

Кроме того, были зарегистрированы сотни случаев нарушения китайскими военными самолетами воздушного пространства Вьетнама, которые иногда проникали на десятки километров вглубь территории Вьетнама. Военные корабли Китая 6 000 раз входили в территориальные воды Вьетнама в целях провокации и разведки, мешая таким образом мирному труду вьетнамских рыбаков.

В течение нескольких месяцев китайская сторона постоянно держит пять армейских корпусов в пограничных районах и пятнадцать дивизий в непосредственной близости от Вьетнама. Китайская сторона днем и ночью направляла вооружение и военное снаряжение в пограничные районы, усиливая минометные и артиллерийские подразделения. Она расширила и заново создала несколько дорожных систем, ведущих к границе, к тем высотам, которые она оккупирует вдоль границы между двумя странами и на территории Вьетнама. Она

расширила аэропорты, находящиеся вблизи границы, куда были направлены новые позразделения истребителей и бомбардировщиков, а также военное оборудование и вооружение. Она активизировала военное строительство на оккупированном ею острове Хайнань и захваченном у Вьетнама архипелаге Хуангса (Парасельские острова) и теперь вытается превратить эти районы в трамплин для осуществления новой агрессии. Она организовала для различных видов вооруженных сил многодневные маневры и демонстрацию различных вооружений в пограничных районах и на море в масштабах от нескольких полков до армейских корпусов. Многие представители руководящих кругов Китая постоянно высказывают угрозу начать войну против Вьетнама. Такое положение свидетельствует о том, что китайские власти готовятся к войне против Вьетнама и, создавая угрозу войны и военного давления на границе, пытаются подорвать процесс мирного труда во Вьетнаме. Эти акции привели к тому, что создалась напряженная и взрывоопасная ситуация в пограничных районах между этими двумя странами.

2) Китайские власти усиливают против Вьетнама психологическую войну,подрывные акции и акции, направленные на раскол страны.

Проводя лживую пропагандистскую политику и военные действия психологического характера против Вьетнама, китайские власти грубо искажают положение во Вьетнаме, дискредитируют политику партии и вьетнамского государства, осуществляют подстрекательские действия с целью раскола и подрыва блока национального единства Вьетнама. Они по-прежнему засылают подготовленных в Китае реакционных элементов, среди которых много представителей народности хоа, в горные районы северных пограничных провинций Вьетнама для ведения подрывной и разведывательной деятельности. В последнее время они подготовили специальные подразделения и направили их в коммуны пограничных районов в целях так называемой "защиты урожая". В действительности же они являются диверсионными группами, которые они пытаются скрытно заслать в пограничные районы Вьетнама для ведения самой разнообразной деятельности: к наиболее циничным действиям относится то, что они, используя предателя Хуанг Ван Хуана, пытаются в настоящее время объединить других вьетнамских реакционеров для ведения борьбы против Вьетнама.

3) Китайские власти не гнушаются никакими коварными средствами, для того чтобы внести раскол между Вьетнамом, Лаосом и Кампучией и противопоставить Вьетнаму страны-члены АСЕАН.

Пользуясь привычными средствами, каковыми являются искажение истины и клевета, китайские власти пытаются отделить Вьетнам от Лаоса и Кампучии, подорвать боевую солидарность между народами трех братских стран Индокитая; одновременно они с каждым днем все больше расширяют сговор с США, вмешиваются во внутренние дела Кампучии, направляют свои диверсионные и подрывные действия против лаосского народа.

Они пытаются всеми средствами противопоставить Таиланд и страны-члены АСЕАН Вьетнаму и другим странам Индокитайского полуострова с целью ослабить эти две группы и реализовать свои экспансионистские устремления в Юго-Восточной Азии. Они препятствуют тенденции, направленной на начало диалога между странами АСЕАН и странами Индокитайского полуострова, что противоречит чаяниям народов стран Юго-Восточной Азии и стран, борющихся за мир и стабильность в этом регионе и во всем мире. Совершенно ясно, что экспансионистская, гегемонистская и воинствующая политика китайских властей является причиной отсутствия мира и причиной нестабильности в Юго-Восточной Азии.

4) Пекинские власти саботируют переговоры между Вьетнамом и Китаем, направленные на решение проблем, касающихся отношений между двумя странами.

Отсутствие прогресса в ходе переговоров между Вьетнамом и Китаем объясняется прежде всего вызывающей позицией и отсутствием доброй воли у китайской стороны. Отказываясь с конца 1979 года под различными предлогами участвовать в переговорах, китайская сторона 6 марта 1980 года в одностороннем порядке прервала переговоры второго тура и объявила, что они будут возобновлены в Ханое во второй половине 1980 года.

Правительство и народ Вьетнама постоянно проводят политику, направленную на решение путем переговоров проблем, касающихся отношений между двумя странами, и на поддержание и продолжение переговоров. В этой связи в нотах, направленных 8 марта и 12 сентября 1980 году Министерством иностранных дел Вьетнама Министерству иностранных дел Китая, вьетнамская сторона подчеркнула необходимость продолжения переговоров между двумя странами, выдвинула конкретные предложения о дате переговоров (третий тур) во второй половине 1980 года. Однако китайская сторона в категорической форме отклонила эти конструктивные предложения и, используя грубые инсинуации, пыталась возложить ответственность за это на вьетнамскую сторону. Однако совершенно очевидно, что трудности в ходе переговоров между Вьетнамом и Китаем возникли из-за действий китайской стороны.

Эти факты свидетельствуют о том, что в 1980 году китайские власти продолжали проводить свою враждебную политику в отношении Вьетнама, нагнетать напряженность в отношениях между Вьетнамом и Китаем, ставя тем самым под угрозу мир и стабильность в Юго-Восточной Азии. Несмотря на их происки и коварные замыслы, направленные против Вьетнама во всех областях: военной, политической, экономической и дипломатической, - их действия обречены на полный провал.

Высоко неся знамя мира, национальной независимости и социализма, армия и народ, как один человек, идут вперед по пути социалистического строительства и защиты родины под руководством Коммунистической партии Вьетнама и ее Центрального комитета во главе с Генеральным секретарем Ле Зуаном.

Правительство и народ Вьетнама решительно разоблачают и резко осуждают заговоры и враждебные действия китайских властей против Вьетнама. Они решительно требуют, чтобы они отказались от них и, прежде всего, положили конец своим вооруженным провокациям и посягательствам на территорию вдоль вьетнамской границы, своим военным приготовлениям и угрозам начать агрессивную войну, а также подрывным действиям против Вьетнама.

В интересах народов, выступающих за мир и стабильность в Юго-Восточной Азии, правительство и народ Вьетнама будут и впредь проводить политику, направленную на урегулирование проблем, стоящих между Вьетнамом и Китаем, путем переговоров и нормализации отношений между двумя странами, восстановления и углубления традиционной дружбы между вьетнамским и китайским народами.